

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
1998

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A. (9 × 5)	45 pontos
B. (5 × 7)	35 pontos
		<u>80 pontos</u>

II

A. (3 × 5)	15 pontos
B. (3 × 5)	15 pontos
		<u>30 pontos</u>

III

.....	(2 × 15)	30 pontos
		<u>30 pontos</u>

IV

.....		60 pontos
		<u>60 pontos</u>

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

301/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
j	g	m	a	h	k	c	f	l

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Conteúdo e forma correctos: 7 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão
Conteúdo errado: 0 pontos

A transcrição de frases do texto implica um desconto de 2 pontos por questão.

Algumas respostas admissíveis:

1. Weil sie das Gefühl hat, sie seien ihr total fremd geworden.
2. Sie meint, daß die Kinder zu wenig für die Schule tun und zu oft auf Partys gehen. Durch diese unbekümmerte Lebensweise bereiten sie sich nicht auf ihre Zukunft vor.
3. Es erinnert sie an die Zeit, als ihre Kinder noch unter ihrem Einfluß standen und von ihr lernten, mit anderen Menschen zusammenzuleben.
4. Sie versucht, ihren Kindern entgegenzukommen, indem sie ihrer Tochter das Parfüm leiht und dem Sohn Geld für Zigaretten gibt.
5. (resposta subjectiva).

II

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 3 pontos por questão

Respostas admissíveis:

1. ... als süße Babys/Säuglinge.
2. ... pauken/intensiv lernen.
3. ... unter Tränen/weinend.

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1. Anstatt ihr Zimmer aufzuräumen, spielt die Tochter stundenlang Klavier.
Anstatt daß die Tochter ihr Zimmer aufräumt, spielt sie stundenlang Klavier.
2. Sobald der Sohn aufgestanden war, regte er sich über den Geruch nach Essen auf.
3. Wenn die Mutter ihren Kindern nicht so viel/weniger Taschengeld gegeben hätte, wären sie nicht jedes Wochenende ausgegangen.

Critérios a observar:

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

Pontos a atribuir:

- Item 1: Infinitivo com zu – 3 pontos (desconto de 1 ponto por posição incorrecta ou omissão de zu); inversão do sujeito – 2 pontos
ou
conjunção correcta – 1 ponto; transposição do verbo – 2 pontos; inversão do sujeito – 2 pontos.
- Item 2: Transformação do substantivo – 1 ponto; sujeito correctamente expresso – 1 ponto; Plusquamperfekt – 2 pontos; transposição do verbo – 1 ponto.
- Item 3: Formas correctas do conjuntivo – 2 pontos; nicht so viel/weniger – 1 ponto; transposição do verbo/inversão do sujeito – 1 ponto; nicht – 1 ponto.

III

Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, dever-se-á valorizar essencialmente a fundamentação da resposta, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.

Opinião fundamentada com correcção linguística: 15 pontos

Opinião fundamentada com incorrecções linguísticas: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 8 pontos por questão

Opinião não fundamentada: respostas lacónicas do tipo
„Das meine ich auch.“/„Das stimmt.“/„Das ist wahr“: 1 ponto

Não observância da questão: 0 pontos

V.S.F.F.

301/C/3

IV

A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de 0 pontos.
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 6 pontos.
O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização 40 pontos
b) Correção linguística 20 pontos

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com título original e apropriado; adequado ao tema proposto, globalmente criativo, coerente, coeso e claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; fluente e com sintaxe complexa e variada; com vocabulário rico e variado.	40 a 37 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com título original e apropriado; adequado ao tema, original, com encadeamento coerente, claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; com certa fluência e com sintaxe variada; com vocabulário preciso e rico.	36 a 28 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Com título apropriado; adequado ao tema, embora com alguma incoerência; sem introdução ou conclusão; com sintaxe pouco variada e vocabulário pouco diferenciado e simples.	27 a 20 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Com título pobre; pouco adequado ao tema, com sequência lacunar ou repetitiva, pouco claro; com sintaxe simples e quase sem variantes; vocabulário insuficiente, redundante.	19 a 10 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com título pouco adequado ou sem título, com desvio ao tema e desenvolvimento incompleto, com articulação deficiente, confuso e lacónico; construção sintáctica deficiente e inadequada; com vocabulário deficiente, limitado; com passagens retiradas do texto.	9 a 1 pontos
Texto com incorrecções linguísticas graves que o tornam incompreensível.	0 pontos

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintático	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
Total de erros com ponderação:		10,5 erros

2. Calcular o Índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{130} = 8\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 - 1%	20
2 - 3%	19
4 - 5%	18
6 - 7%	17
8 - 9%	16
10 - 11%	15
12 - 13%	14
14 - 15%	13
16 - 17%	12
18 - 19%	11
20%	10
21 - 23%	9
24 - 26%	8
27 - 29%	7
30 - 32%	6
33 - 35%	5
36 - 38%	4
39 - 41%	3
42 - 45%	2
46 - 49%	1
50%	0

Ex.: serão atribuídos 10 pontos a um texto com 20% de erros.

Um texto com 50% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.